

Se admiten anuncios,

Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María  
Se publica los días 10 y 25 de cada mes  
CON APROBACION ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)  
Administración (Banapá)

PRECIO DE SUSCRIPCION. 8 Ptas. al Año:  
en la Colonia PAGO ADELANTADO: fuera de  
ELLA 10, CERTIFICADA 15 Pesetas  
NUMERO ATRASADO 1 Peseta.

esquelas y comunicados a

precios muy módicos.

ARTHUR DA COSTA LEAL  
Propietario y Agricultor  
Vende plantas y semillas de cauchú

**CASTILLOA ELASTICA**

Plantas a 250 pesetas millar, entregas  
en Septiembre  
Semillas a 100 pesetas millar entregas  
en Abril

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.



## El comercio norteamericano y la guerra

La «Review of Review», que se publica en los Estados Unidos, da algunas noticias interesantes respecto al tráfico norteamericano con las naciones aliadas.

La Westinghouse Electric C.º ha entregado dos millones de fusiles y recibirá próximamente un nuevo encargo de igual importancia.

El número de pares de calzado enviados desde Octubre a Diciembre 1914 hubiera permitido dar a cada habitante del Estado de Pensilvania un par de botas o de zapatos. Las mantas y lienzos facilitados hubiesen podido cubrir toda la isla de Manhattan.

Durante los nueve primeros meses de guerra los Estados han vendido 200.000 caballos, 35 mulas 7.000 automóviles.

Además en ese propio período, los Estados Unidos han vendido arneses y guarniciones por valor de 75 millones; materias explosivas, por 80 millones; armas de fuego, por 30 millones; herramientas y máquinas para fabricar armas, por 75 millones, y alambrada, por 15 millones.

La United Cartridge C.º ha recibido un encargo de 80 millones de cartuchos, por valor de 18 millones.

Hasta el 15 de Mayo último, el total de encargos para municiones de guerra ascendía a 2.500 millones, y el de víveres, vestuario, caballos y automóviles, a 2.500 millones.

El 15 de Marzo se recibió un encargo de cinco millones de granadas, por valor de 83 millones de dólares.

En la actualidad los Estados Unidos deben facilitar a Rusia de 20 a 30.000 automóviles.

## - AINOFOL -

REGISTRADO

PATENTADO

Para toda clase de lavados sin necesidad de jabón.

ECONOMIA DE TIEMPO, DINERO Y TRABAJO  
HIGIENE.

Agente exclusivo para la venta en los Territorios de La Guinea.

- José Villarroya - Santa Isabel -

EL IRIS DE PAZ Semanario Religioso Ilustrado,  
dirigido por los Misioneros  
Hijos del Inmaculado Corazón de María.  
Es el más leído en España.  
Para la Colonia un año 6 Psetas:  
Extranjero 8 Ptas.

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores  
Calle de Morcada 17 BARCELONA

Dirección  
Telegráfica y  
Telefónica

## RITO

FABRICA DE BARNICES: ESMALTES Y SECANTES LÍQUIDOS DE

— AGUSTÍN CASTELLS —

Travesera, N.º 18 (Las Cortes) \* Barcelona

**Barnices y esmaltes para Coches:**  
**Automóviles, Tranvías y Ferrocarriles:** Permanente: Elástico para juegos de carruajes: Flatting: Negro Japón etc. etc.,  
**Barnices para pintura decorativa:**  
Permanente secante: Exterior Flatting: Cola de oro Cristal: Para purpurinas:

Mixtion Secante líquido.  
**Esmalte Automóvil** para interior y exterior  
**Silicatina** Esmalte para interior Económico: Brillante: Duradero: colores sólidos  
**Subsilio** Pintura preparada blanca inalterable. Aparejo para al Silicatina y cualquier esmalte para interiores.

Representantes y Depositarios exclusivos para "a Guinea Española" ALONSO Y TORRELL.


RAFAEL CASAL SANCHEZ  
**Propietario Agricultor - - Comerciante**

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino  
**Santa Isabel Banapá**

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**ALONSO Y TORNER**

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS y Perfumeria fina.  
Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.

 No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías

Calle de Sacramento

**Santa Isabel**

Gran Canaria (Las Palmas)

**PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON**

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

**Se remiten muestras al menor aviso.**

**PEREZ Y MORA**

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

**LA FERNANDINA. - LOSMANGOS. - LA ISABELINA.**

**Casa en Bata** (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

**Las Palmas** (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

Mapa de Fernando Póo por un Misionero = precio 5 Pts.  
 Mapa del Golfo de Guinea: Desde la Costa de Marfil hasta el Congo belga con las islas: por el P. Forcada = precio 2 Pts.  
 Mapa del Muni por los Misioneros = precio 1 Peseta  
 Gramática Benga y Ambú por el P. Salvador = precio 2'50  
 Catecismo español benga por el Rdo. P. Pérez = precio 0,75

*Para los pedidos dirigirse a la Misión de Sta. Isabel*

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

**Línea de Buenos Aires.**— Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

**Línea de New-York, Cuba, Méjico.**— Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30.

**Línea de Cuba, Méjico.**— Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña y Santander.

**Línea Venezuela-Colombia.**— Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón y Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, y La Guayra. Se admite pasaje y carga con trasbordo para Veracruz y Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, y Coro, Cumaná, Carúpano, Trinidad y Puertos del Pacífico.

**Línea de Filipinas.**— Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, y Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 6 Enero, 3 Febrero, 3 y 31 Marzo, 28 Abril, 26 Mayo 23 Junio, 21 Julio, 18 Agosto, 16 Septiembre, 15 Octubre, 10 Noviembre y 8 Diciembre; para Port-Said, Suez, Colombo, Singapur, Ho-lo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 26 Enero, 23 Febrero, 23 Marzo, 20 Abril, 18 Mayo, 15 Junio, 13 Julio, 10 Agosto, 7 Septiembre, 5 Octubre, 2 y 30 Noviembre y 28 Diciembre, para Singapur y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de Fernando Póo.**— Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Tánger, Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

**Línea Brasil-Plata.**— Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

## BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

— FERNANDO POO —

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de despacho al público de **8 a 11** por las mañanas y por las tardes de **2 a 4**, menos los Sábados.

**Se cierra los Domingos.**

**AGENTES: THE AMBAS BAY TRADING CO., LTD.**

JUAN RIPOLL JORDA

La Selva,  
Tarragona, España.

**PROPIETARIO  
AGRICULTOR  
COMISIONISTA**

Expresidente del  
Centro Católico

Se encargaría en España de la Compra de toda clase de semillas y productos y de la Venta de **Cacaos, Cafés** y demás de Fernando Póo.

De cosecha propia: Patatas de Yolado encarnado (son las mejores), Judías, Avellanas (Negretas de regadío y Comunes) Aceites etc.

"LA GUINEA ESPAÑOLA" BANAPA DICIEMBRE DE 1915

AÑO  
XII

Núm  
23



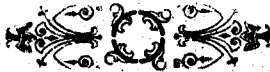
Al Ilmo. y Rmo. Padre  
**ARMENGOL COLL Y ARMENGOL**

OBISPO DE TIGNICA

**VICARIO APOSTÓLICO DE FERNANDO PÓO**

EN LAS BODAS DE PLATA

DE SU LLEGADA A ESTA COLONIA Y DE LA TOMA  
DE POSESIÓN DEL GOBIERNO ESPIRITUAL DE LA MISMA  
COMO TERCER PREFECTO APOSTÓLICO



La Dirección, Redacción y Administración de  
"LA GUINEA ESPAÑOLA"  
ofrece, dedica y consagra este filial homenaje.

AÑOS 1890 - 1915

**Sumario:** Merecido homenaje—Religión y moral. Santoral. A María Inmunda (Poesía)—Actualidades Estudios coloniales: el Kinkelibah.—Labor del Misionero: el P. Juanola— Por eso mundos — Ojeada sobre la quincena.

## MERECIDO HOMENAJE



Al salir a luz el presente número de "La Guinea Española" estará en visperas de llegar a la Colonia nuestro Ilmo. y Rmo. Vicario Apostólico.

Las especiales y tristes circunstancias por que atraviesa la Colonia a causa de la tremenda conflagración europea no nos permiten, ni aproximadamente, predecir el día en que llegará, si bien calculamos que será hacia el veinte, o sea en visperas de las alegres Pascuas natalicias del Salvador del mundo.

Con tal motivo "La Guinea Española" que tiene a mucha honra reconocer al Ilmo. Padre Armengol Coll como su insigne fundador, constante amparador y solícito colaborador, se siente llena y rebosante de júbilo y no puede menos de dirigir a S. I. Rma. las más sincera y entusiasta bienvenida.

Abiertas tenéis Ilmo. Padre, las puertas de la Colonia; de par en par abiertos los corazones de vuestros fieles y leales hijos que ansian vuestra venida. Entrad, que vuestros hijos lloran la para ellos larga ausencia del amante Padre; tomad de nuevo posesión de vuestra amada grey, que vuestros obedientes ovejas hambread el pasto saludable de vuestros consejos y enseñanzas; venid pronto, que todos los habitantes de la Colonia, así blancos como de color, estamos santamente impacientes por besar vuestro pastoral anillo y ponernos incondicionalmente bajo vuestro paternal cayado.

Y al pisar hoy el suelo de vuestra amada Colonia, por cuya prosperidad tan incausablemente habéis laborado durante vuestra permanencia en la Metrópoli aun con detrimento de vuestro propio bienestar corporal, levantad vuestra bienhechora mano, esa mano que no ha cesado de sembrar favores y beneficios durante cinco no interrumpidos lustros, y con ella bendecidnos con muy cumplida bendición, augurio de celestiales dones.

Al propio tiempo que vuestro feliz regreso, toda la Colonia festeja hoy alborozada el que tan felizmente hayáis llegado a celebrar las Bodas de Plata de vuestro gobierno espiritual de la Colonia, al frente de la cual os puso hace veinticinco años, el Supremo Pastor de las almas.

Por tan fausto acontecimiento os felicitamos muy de corazón y elevamos al Altísimo fervientes plegarias para darle rendidas gracias y suplicarle se digne conservaros muchos años a fin de que conduzcáis a la eterna bienaventuranza a las almas a vuestro cuidado encomendadas. Albricias, querido Padre, albricias por vuestro regreso, albricias por vuestras Bodas de Plata. Recibid este sencillo pero debido homenaje de amor y gratitud de todos vuestros hijos y del último de ellos.

*El Director de "La Guinea Española."*

### La prensa y nuestro Ilmo. Prelado

Son muchos los diarios y revistas que durante la estancia de nuestro Ilmo. Vicario en la Península, que bien pudiéramos llamar viaje de propaganda Colonial, han publicado artículos y sueltos encomiásticos del mismo, con motivo de su paso por la distintas poblaciones, e ilustrados casi todos con el retrato o gravados de S. S. Ilmo. Muy de corazón se los agradecemos desde este lejana colonia española.

Como botón de muestra, tomamos al azar este suelto que publicó el diario de Sabadell "Gazeta del Vallés." Dice así:

#### El Ilmo. P. Coll en Sabadell

Tenemos ya entre nosotros al Ilmo. P. Armengol Coll Obispo de Tignica y Vicario Apostólico de Fernando Poo. Llegó ayer entre 10 y 11 de la mañana. Es de estatura algo más que mediana, de luenga barba que cuelga esparzida en hilos de plata; su rostro tostado por los ardores del sol africano, su palabra fluye viva y animada si bien un tanto debilitada por los achaques de la edad, su aspecto venerable al par que bondadoso cautiva poderosamente, despertando hacia su persona un movimiento irresistible de simpatía, y revelando al heróico misionero que por espacio de 25 años ha prodigado todas sus energías de apóstol en la conversión y en el progreso material y moral de los indígenas de la Guinea española.

Apenas llegado a nuestra cara ciudad su primera visita ha sido para el ilustre sabadellense e ilustre publicista Dr. Sardá y Salvany con el que pasó alegre rato en conversación animada y familiar. El Ilmo. P. Coll. que sobre sus 25 años de

sacrificios posee ricos tesoros de ciencia adquiridos con sus estudios y observaciones, cien veces repetidas en sus frecuentes viajes por las tierras españolas del Africa, dirigirá su palabra al público de Sabadell, con la autoridad, prestigio y conocimiento que le dan sus años y su carácter episcopal.

Sin duda que los habitantes de Sabadell sabremos corresponder a los deseos del Ilmo. S. Obispo, asistiendo a las conferencias ilustradas con proyecciones que dará hoy y mañana en el salón de la Academia Católica a las 9 de la noche para formarnos idea de la topografía, costumbres, progresos de aquellos países, únicas reliquias de nuestro perdido imperio Colonial.

## EN PRO DE LA COLONIA

Acerca de la obra colonizadora que lleva adelante nuestro Ilmo. Prelado, nos escribe así nuestro corresponsal de España.

Rdo. P. Director de "La Guinea Española"

Mi muy amado Padre; lo más saliente de este mes relativo al Ilmo. P. Vicario es sin duda la conferencia que S. Ilma. dió en el Palacio de Miramar de San Sebastián ante la Corte.

S. M. la Reina D<sup>a</sup>. Cristina señaló día y hora para celebrar la proyectada conferencia que resultó interesante, pues S. I. tras breve e insinuante exordio hizo desfilar ante la Real y selecta concurrencia más de 60 vistas de nuestros Territorios guineenses, dando lugar a que hiciera nuestro amadísimo Prelado un resumen de la prodigiosa exuberancia de esa flora y de su variada fauna, y de las costumbres de esos habitantes y del progreso y desarrollo de las Misiones con los frutos consiguientes.

No pocas veces las reales Personas hacían preguntas al Ilmo. P. Vicario para enterarse mejor de algunos puntos tocados por su Ilma. Se conmovió el corazón de S. S. M. al oír la condición de la mujer sobre todo en el Continente y recuerdo que al señalar S. Ilma. a un jefe pamue y al decir que tenía 18 mujeres S. M. la Reina D<sup>a</sup>. Victoria exclamó muy resuelta; pues le sobraban y S. M. la Reina D<sup>a</sup>. Guisela añadió: Dios mío, ¡qué infierno!

En fin las Augustas Señoras y su numeroso y distinguido séquito que asistió a la conferencia se mostró sumamente complaciente con S. Ilma. y en nombre de todos los distinguidos asistentes dió S. M. la Reina-Madre las más expresivas gracias al Ilmo. P. Vicario. Duró la conferencia dos horas. S. A. R. el Principe de Asturias y los Infantes asistieron solamente al principio pues a la hora señalada se retiraron al descanso yendo todos a besar antes el anillo a S. Ilma.

S. M. el Rey no pudo asistir por hallarse aquellos días Madrid ocupado en los grandes asuntos de la Nación.

Nuestro Ilmo. Obispo ofreció a S. M. D<sup>a</sup>. Victoria un artístico Album con interesantes fotografías de esa Colonia y otros modestos presentes para que se dignara ofrecerlos a S. M. el Rey; agradeció la

Augusta Señora el regalo en nombre de S. M. D. Alfonso XIII mostrándose sumamente complaciente con S. Ilma.

*Un buen ejemplo.* No puedo pasar en silencio un hecho que llamó justamente la atención de los habitantes de Tolosa y que es revelador de la arraigada piedad de nuestro augusto Monarca D. Alfonso XIII. Iba S. M. el Rey de paseo en automóvil con la princesa Salm-Salm. por la carretera de S. Sebastián a Tolosa. Se encontró con el Smo. que llevaba un Sacerdote a un enfermo fuera de la Villa y al instante S. M. paró el auto y apeándose adoró arrodillado a S. D. M. haciendo lo mismo S. A. la Princesa. El Rey rogó al Sacerdote que subiera al Automóvil, a su lado: y la Princesa puso un monaguillo a cada uno de sus lados sosteniéndolos ella misma con sus manos para que no cayeran, pues el asiento era estrecho; y el propio Rey dirigió el Auto con sumo cuidado y devoción. Quería S. M. el Rey aguardar al Sacerdote para acompañarle a la vuelta a la Parroquia, pero no lo permitía el Cura diciendo a S. M. que tendría que aguardar mucho tiempo. Se marchó pues, el Rey y al pasar por Tolosa encargó que a su costa se enviara un carruaje a la casa del enfermo para volver al Sacerdote y dejó al propio tiempo una limosna, para la familia del enfermo, preguntando en los días sucesivos por su estado de salud.

Salió Su Ilma. de las provincias vascongadas para dirigirse a las catalanas, habiendo dado conferencias, con proyecciones, sobre asuntos de la Colonia y Misiones, en Solsona, Lérida, Cervera, Sabadell, Vich y Barcelona, teniendo que darlas el próximo jueves y viernes en los salones del centro de la Defensa Social.

Piensa S. Ilma. embarcar para sus amadas Misiones en el correo de Noviembre, Dios mediante.

Su estado de salud ha mejorado bastante, pero aun le aquejan dolencias de importancia. No ha podido ir a Roma a causa de la guerra.

De V. R. S. S. q. s. m. b.

Cirilo Montaner C. M. F.

Barcelona 10 de Octubre de 1915.

*Como fruto de estas expediciones y trabajos del Ilmo. P. Vicario, y que por motivo especial de gratitud debemos dejar bien asentado en las Columnas de "La Guinea Española" es la limosna que a la misma Revista nos han hecho el Señor D. Vicente San Gil de Tolosa Prov. de Guipúzcoa, Propietario de la fábrica de papel, "Guadalupe" regulando el papel blanco que para la misma necesitamos durante un año; el de los Sres Limousin, Aramburu y Raguan propietarios de la Tolosana que nos regalará el de color para las cubiertas, y a los que se ha sumado el Exmo Sr. Conde de Sobradiel, costeando el flete de uno y otro. No tenemos otro medio de agradecer el beneficio, además de gravarlo en el corazón, que haciéndolo públicos los nombres de los bienhechores, y asegurándoles por nuestra parte que cederá su sacrificio en honra de Dios y servicio de la Colonia española de la Guinea.*

# Religión y Moral

## SANTORAL

### DICIEMBRE

- Día 11 S. s. Dámaso, p. español y sta. Julia, vg.  
 Día 12 D. III de Adviento, s. Donato, martir.  
 Día 13 L. sta. Lucía, virgen y mártir.  
 Día 14 M. ss. Nicasio y Pompeo, Obispos.  
 Día 15 M. s. Valeriano, obispo.  
 Día 16 J. sta. Albina, virgen y mártir.  
 Día 17 V. s. Lázaro, ob.  
 Día 18 S. Nuestra Señora de la Esperanza o de O.  
 Día 19 D. IV de Adviento, ss. Nemesio y Darío, Mts.  
 Día 20 L. s. Domingo de Silos, abad.  
 Día 21 M. ss. Tomás apostol y Chicerio, pbr.  
 Día 22 M. ss. Demetrio, mr. Zenón, soldado y sta. Elena  
 Día 23 J. stas. Victoria y Maximina, vírgenes y mtrs.  
 Día 24 V. s. Delfín, ob.  
 Día 25 La NATIVIDAD DE Nuestro Señor JESUCRISTO

## A MARIA IMMACULADA

### OBRA

#### DE UN PENSAMIENTO ETERNO

¡Años eternos!  
 ¡qué edad tan larga!  
 años eternos  
 todo un Dios pasa  
 para crearte  
 pura y sin mancha,  
 proligio inmenso  
 de su arte y gracia.  
 No había abismos  
 ni eran montañas  
 ni concebían  
 aun fuentes de agua  
 tan solo había  
 la horrible nada!  
 mas Tú existías  
 tu ya ocupabas  
 del Dios eterno  
 la mente clara,  
 y allí infinita  
 ya Tú brillabas  
 de Cristo al lado  
 cual Sol sin mancha.  
 Si en un instante  
 mundos criaba  
 que como lirás  
 su gloria cantan  
 en grandes cielos  
 que nadie abarca,  
 si en un momento  
 ángeles criaba  
 puros y hermosos  
 por ver su cara,  
 ¡Oh qué prodigio  
 serás de gracia,  
 Virgen hermosa  
 oh Immaculada,

pues tantos años  
 en ti empleaba  
 para crearte  
 pura y sin mancha.  
 Dios creó soles  
 de una mirada  
 y el negro caos  
 iluminaba  
 y cubrió al ángel  
 de lumbre clara.  
 Pues, Virgen pura,  
 qué luz y gracias  
 de Dios el ojo  
 en Ti dejara,  
 si eternamente  
 ya te miraba  
 con complacencia  
 amor y gracia.  
 Si por los cielos  
 tu Hacedor pasa  
 deja por rastro  
 la vía láctea,  
 de un pincelazo  
 el Iris traza:  
 Pues, Virgen pura,  
 si retocaba  
 tanto su mano  
 tu imagen casta,  
 si un Dios tan grande  
 en Ti se para  
 para formarte  
 llena de gracias,  
 ¡qué hermosa eres!  
 ¡cuán agraciada!  
 Cuando Dios quiso  
 dar consonancias  
 dar armonía  
 a la gran máquina  
 del Universo  
 de piezas tanta,  
 solo un momento  
 Dios la tocaba  
 y de la estrella  
 que va más alta,  
 hasta el insecto  
 que acá se arrastra  
 con compás y arte  
 todo giraba.  
 ¡Qué de armonías  
 doquier brotaban!  
 Pues, Virgen pura,  
 Virgen sin mancha,  
 si de Ti nunca  
 su mano aparta,  
 si eres su pieza  
 más bella y grata  
 ¡qué hermosa eres  
 ¡cuán agraciada!  
 ¡Oh! Dame, O Virgen,  
 pureza y gracia,  
 que a Ti te sobra  
 y a mí me falta.



hazme tú angel  
de grandes alas  
para que suba  
a tus moradas  
a contemplarte  
pura y sin mancha,  
y allí perderme  
en mar de gracias  
y allí inundado  
sonar el arpa  
siempre cantándote,  
Immaculada,  
la eterna nota  
que te es más grata,  
¡Virgen hermosa!  
Virgen sin mancha

Ramón C.

## Actualidades

### ¿ Quien tiene la culpa ?

¡ . . . . . !

Hemos tenido el consuelo para nosotros muy honroso de recibir de nuestro Ilmo. Prelado, una cartita rebotante de ingenuidad.

En ella nos habla de la mejoría que experimenta su salud con la benignidad del clima de las tierras vascas, de su estancia en San Sebastián, Tolosa etc, de su entrevista en la Ciudad, veraniega con el Sr. Ministro de Estado, y a vuelta de otras variadas noticias de carácter íntimo, nos dice: « Estoy dando conferencias por aquí, es muy poco conocido Fernando Póo en todas partes. » ¡ Triste afirmación, caro lector, que en labios tan autorizados como los de S. Ilma, envuelve, una aplastante realidad! Nosotros que por amor patrio nos debíamos haber preocupar más de nuestros territorios de Guinea; que para bien de nuestro comercio debíamos haber creado hace mucho tiempo intereses mercantiles; que inspirándonos en nuestra tradicional historia colonizadora, nos debíamos haber penetrado más con el indígena inyectándole grandes dosis de ferviente espíritu patrio, nos hemos pasado los años hablando mal de Fernando Póo, considerándolo como un retén y penitenciaría de criminales, criticando su clima, y dejando estas hermosas y fructíferas posesiones en el mayor desamparo; e inspirándose ciertas campañas en manifiesto desconocimiento del país y de la verdadera idea colonizadora y esto mientras espíritus extraños, llevados de su egoísmo patrio laboraban aquí en pro de sus intereses y perfectos conocedores del país que nosotros sus poseedores ignorábamos, lo llamaban con muchísima justicia, por sus excelentes condiciones climatológicas, por la fecundidad de su suelo, por lo variado de su fauna y flora y hasta por las riquezas mineralógicas de su seno la *perla de Guinea* o la Isla Formosa. Nada de esto nos admira; recordamos muy bien las últimas paginas de la historia de Cuba y Filipinas y mucho tememos que

esto llegue con el tiempo a ser una segunda edición de aquella obra escrita para nuestro baldón con virulenta tinta e inspirada en el favoritismo y en el desconocimiento de los genuinos intereses patrios.

Claro es que en la actualidad nos vamos desviando de esas orientaciones funestas de nuestra última etapa de Actuación colonial: Vemos algo más de interés, mayor actividad y sea porque esto es el último recuerdo que nos queda de nuestro vasto imperio colonial, o sea porque se palpa más el interés, hoy lo miramos con ojos más atentos y se van acentuando más las relaciones de la metrópoli con esta hermosa Colonia; pero hay todavía mucho que andar en este camino.

Precisa desvanecer prejuicios, alentar capitales, emprender obras de interés colonial que den facilidades a la explotación de nuestros hermosos territorios: pero sobre todo se impone el acallar de una vez para siempre ese retintín antipatriótico que de vez en cuando tan desacorde hiere nuestros oídos de amantes de nuestra Patria, de que España, la que desplegó un mundo de iniciativas para llevar a mayor edad a sus numerosas Colonias, y que adoctrinada con la experiencia formuló el mejor Código de la obra civilizadora, conocido con el nombre de *Leyes de Indias*, pueda en plazo que no se fija desprenderse de estos territorios africanos, saliéndose por el mismo hecho del mapa glorioso de las naciones colonizadoras. Repetidas veces ha hablado el Ministerio de Estado protestando de que tales ideas hayan tenido cabida en la mente de nuestros Gobiernos, pero en el fondo de esa idea vemos flotar la tendencia de algunos espíritus que un día sí y otro también van haciendo en patria ajena su poquito de patria propia preparando para el día de mañana el estado diplomático de un tema que debe ser exclusivamente español, por España y para España. Que el estado estratégico de nuestra Isla, conviene mucho a tal o cual nación europea; y ¿qué...? ¿y esto es un título para la expropiación no diré tumultuosa u obligada ni siquiera preparada por los agentes voluntarios u oficiosos de la opinión? No faltaba más: España sí, que cuando se abran los salones de la Conferencia de la Paz podrá presentarse ante aquella venerable asamblea que Dios quiera que sea la encarnación de la verdadera justicia, con sus legajos históricos a formular sus títulos razonados, bien definidos e inconcusos; títulos de tanta fuerza jurídica, que si en el mundo, el derecho fuera verdadero derecho y entroncase con la justicia, se le reconociera la posesión efectiva que en justicia le compete, sobre extensos territorios africanos del Golfo de Guinea. Precisamente uno de los grandes crímenes de que son responsables nuestros políticos del siglo XIX ha sido no haber hecho valer ante las naciones, sobre todo en la histórica Conferencia de Berlín, los títulos justos que nos daban derechos a nuestra expansión colonial en Africa.

Precisa pues que todos los amantes de nuestra Patria, nos unamos como un solo hombre y abrazados fuertemente a nuestra legendaria bandera,

combatamos sobre todo hoy que tanto se cabildea sobre el futuro delincamiento del mapa de Africa, esas funestas ideas que retraen los capitales fuertes y poderosos, que amenguan las energías de antiguas empresas e impiden la formación de otras nuevas y plétóricas de vigorosa vida. Si todos cumpliéramos con el sagrado deber de hacer cada día un poquito de Patria y de Colonia, no se nos podría lanzar la inculpación de que desconocemos nuestros verdaderos intereses coloniales. Todos nuestras empresas, grandes y chicas debieran ir saturadas de elevado patriotismo; ese debiera ser el prisma por donde miráramos en todos los momentos de nuestra actuación comercial y agrícola; pero lo hemos de confesar claramente, un individualismo egoísta, estéril y sin ambiente patriótico, ahoga sensi-

blemente en nosotros las ideas de tendencias elevadas, los sentimientos hidalgos y humanitarios de nuestra raza y los arranques de noble orgullo patriótico. En ese infecundo ambiente es imposible se alzen intrépidas las corrientes de expansión colonial y que prosperen las orientaciones fijas de nuevas ampliaciones comerciales; por eso somos pequeños y no nos parecemos en nada a aquellas generaciones de héroes, que surcaban valientes los mares con el crucifijo, con la espada y con la intrepidez ingeniosa del aventurero para inocular en aquellos pueblos jóvenes que se levantaban vigorosos a la vida de la nueva civilización, la religión de nuestros Padres, los gérmenes de la vida social y nuestras costumbres comerciales.

Ruiaz.

## Estudios Coloniales

### El Kinkelibah

Quizás no haya entre las tropicales una planta de tanta popularidad en su género como la que ha adquirido entre nosotros de un tiempo a esta parte el kinkelibah. Sea que en momentos dados la ciencia médica tropiece con los enigmas misteriosos del clima tropical y se dirija la vista a la nueva medicación como a un remedio más, o sea por lo que se quiera; el caso es, que existe un plebiscito de opinión, que no será profesional, pero que asesorado por la experiencia de hechos singulares, denuncia en la indicada planta virtudes terapéuticas de gran valía contra ciertas enfermedades endémicas en los países tropicales. Este movimiento de opinión es evidente en el terreno de los hechos; en general, tendencias de esta índole tienen su fundamento en la experiencia repetida de hechos singulares y bien precisos a los que sería temerario negar su realidad terapéutica.

Nosotros sabemos muy bien, porque somos por fé y por convicción eminentemente providencialistas, que donde Dios permitió la enfermedad puso el remedio: así nos lo evidencia también la observación concienzuda sobre las fuerzas íntimas de la creación y el estudio de las propiedades medicinales de los diversos reinos de la naturaleza, según la diversidad de los climas.

De aquí que tengamos grande fé terapéutica en los grandes aunque ocultos muchas veces, recursos sanitarios que subministra la naturaleza: de ahí arrancó la primera farmacopea del mundo, la doméstica, que se clasificó por el estudio y aplicación de las virtudes medicinales de las plantas principalmente; y en él y en la experiencia se han fundado los sistemas herbaristas más acreditados aún de nuestros días.

El Kinkelibah viene con derecho propio, por lo que nos dice la práctica y el juicio de profesiona-

les, a sumarse al catálogo de las plantas medicinales. El conocimiento de esta planta como antifebrífuga y diurética, no es de hoy: hace más de una docena de años que los Misioneros Católicos de Senegambia, de Gabón y de otros centros coloniales de los Costas africanas de Guinea conocen muy bien las virtudes terapéuticas de esta planta y lo aplican con felices resultados en determinadas dolencias. Los sierra-leonas conocen bien la planta y la utilizan como medicinal; lo mismo sucede entre los monroviatos. En mis excursiones por los alrededores de S. Carlos, e internándome por los vericuetos de estas hermosas fincas, he podido observar, que entre los flora que forma el herbario medicamentoso de los krumanes, se halla con predilección el kinkelibah: el bubi desconoce sus propiedades y no la distingue con nombre especial; en cambio, es muy conocida en nuestro continente y se usa entre aquellos indígenas como diurética y antifebrífuga: los pámuos la llaman *bessi* y los bengas *Ujange mua Mekuku* estos son; entre los de nuestro territorio continental, los que la conocen más a fondo y hacen de ella más variadas aplicaciones terapéuticas.

En mi reciente viaje a Annobón pregunté por dicha planta y me hablaron aquellos isleños de una planta de condiciones diuréticas que ellos distinguen con el nombre de *Bayabu* y que por el modo de expresarse debía ser el kinkelibah.

Nuestros hermanos los Misioneros de la Guinea española conocieron esta planta por su cuenta desde los primeros años de su Apostolado en estas tierras y por la experiencia y la observación vinieron en conocimiento de sus propiedades medicinales: son muy celebrados entre nosotros los resultados felices obtenidos mediante la infusión de kinkelibah. En 1885 el Dr. Heckel fundado en mues-

tras y datos suministrados por la experiencia del P. Rimbault, misionero católico del Senegal, publicó un estudio sobre las propiedades notables y naturaleza botánica de esta planta. El kinkelibah es una planta leguminosa, muy común entre nosotros y que se desarrolla en cualquiera de nuestros terrenos cálidos: este herbáceo, se presenta elegante: sus hojas son opuestas, pecioladas y compuestas; sus flores dispuestas en racimos axilares a lo largo de un pedúnculo común con pedúnculos secundarios: la semilla se contiene en una vaina formada por una cáscara tenuemente leñosa marcada por un surco longitudinal en cada lado, y cuyo interior está dividido en loculamentos numerosos, cada uno de los cuales encierra un grano de semente de forma aplanada y casi circular. Dábale tanta importancia terapéutica el Dr. Heckel que como decía el mismo «la he propagado a todas las colonias francesas enviándoles plantas sacadas del jardín botánico de Marsella, o granos frescos provenientes de las plantaciones de Thiés.» El citado Dr. la bautizó con el nombre de *Combretum Rimbaulti* en memoria del misionero que le dió a conocer la planta y sus virtudes medicinales, después de haberlo observado durante largos años y practicado su empleo entre los poblados morenos del Senegal y de la Guinea francesa, siempre con el éxito más lisonjero.

Sus cualidades terapéuticas y su empleo es muy parecido al de la infusión de *Cassia Occidentalis*, o *fedegoso*, planta del país, muy empleada como diurética, en las hematurias por los profesionales de S. Thomé, principalmente por el Dr. Manuel Ferreira Ribeiro, médico-militar colonial portugués que pasó muchos años haciendo estudios experimentales sobre las enfermedades tropicales en terrenos tan abonados como S. Thomé, Príncipe etc.; sus observaciones fueron publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia de S. Thomé y Príncipe y en un libro impreso por orden del ministro de marina y ultramar de aquel tiempo.

Lo que del Kinkelibah se usa son exclusivamente las hojas y sus virtudes se evidencian por igual cuando se emplean para el tratamiento de la fiebre biliosa) hematuria (hemoglo-bunuria) y para el de tal fiebre amarilla o vómito negro, afecciones que tienen marcadas afinidades patológicas. La experiencia y el uso que del Kinkelibah hacen nuestros indígenas denuncian en la planta propiedades antifebrífugas bien acentuadas, pudiéndose usar así como preventivo de los accesos de fiebre como curativo; pero por sus resultados se ha caracterizado su virtualidad médica contra esas dos enfermedades de índole tropical; casos recientes se han dado entre nosotros de hematurias bien definidas, inconfundibles con una intoxicación de quinina que con la aplicación de la tisana de Kinkelibah y la lactosa al 4 o/o se modificó de tal manera el estado del paciente que el desahuciado por nuestras esperanzas y cálculos médicos, reaccionó al poco tiempo, comenzando por la aclaración de la orina, acentuándose, cada vez más mediante sucesivas tomas de Kinkelibah, la mejoría, gozando

hoy de completa salud. El tratamiento es por de más sencillo: si se toma como profiláctico de las precitadas enfermedades bastará cada semana beber un vaso de cocción de hojas de Kinkelibah, cuya proporción poco más o menos será de 250 gramos de agua por 4 gramos de hojas para que tome el color de vino de Madera a los cinco minutos de ebullición.

Si la hematuria se ha declarado, debe el enfermo beber la citada tisana a todo pasto, en esta proporción; 16 gramos de hojas secas a la sombra por un litro de agua. Para quitar el mal gusto de la infusión de Kinkeliba, puede añadirse una porción suficiente de azúcar comercial. Esta es la única tisana que el enfermo deberá tomar durante la enfermedad, tanto si se han presentado los vómitos como si no molestan. Entre nuestros Misioneros ha dado un resultado admirable, en las fiebres hematurias, la infusión de Kinkelibah mezclada con la lactosa, según hemos antes indicado. Creo se podría extraer con felices resultados la esencia del Kinkelibah, al modo como en los laboratorios extraen la esencia del encalipus por ejemplo, utilizando el mismo procedimiento farmacéutico. Las hojas de este vegetal contienen según análisis publicado por el sabio Dr. Heckel *nitrate de potasa* que hace diurético el remedio y un *tanino* especial. Este parece debe ser el principio que obra sobre el aparato renal, sobre el que descargan sus rudos golpes las afecciones biliares.

Bajo este punto de vista puede decir que el descubrimiento y difusión del Kinkeliba es un auxiliar poderoso de la ciencia terapéutica tropical.

Vamos a terminar con unas observaciones ingenuas y de un tinte bien práctico. 1ª) El misionero por la continuidad de sus años de país, por su roce con el indígena y con sus múltiples experiencias, pues tiene que ser médico para sí y para los demás, adquiere un conocimiento muy detallado sobre el país y sus endemias, conoce el modo de ser de sus habitantes, sus usos y costumbres con sus afecciones morbosas, familiarizándose a la vez con los recursos que la naturaleza, madre pródiga, suministra como remedio de las enfermedades congénitas al clima: principios de gran valor terapéutico, aun en nuestros días, son de la inventiva de los misioneros y a ellos se debe su difusión: de los tiempos de la Colonización de la América española data el uso de la quina como antifebrífugo, de cuya corteza se extrae un principio tan conocido hoy y tan en boga como lo es la quinina: a los misioneros Jesuitas de América se debe su importación en Europa, y por mucho tiempo no se le conoció con otro nombre que con el de Polvos de los Jesuitas.

Este árbol de la quina es muy conocido entre nosotros y lo aplican nuestros hermanos como antifebrífugo en las fiebres palúdicas.

Hay que tener en cuenta que el misionero así como es el heraldo del evangelio y de la verdadera caridad cristiana, es también el amante de la civilización y del verdadero progreso, abrazándose con todos los extremos de la ciencia en be-

neficio de la humanidad, sobre todo del desvalido, del menesteroso y del doliente. Así nuestros misioneros, en fuerza de esa genuina manifestación de la caridad cristiana, conocen muy bien, para beneficio de todos, el *arahaho*, en bubi, de aplicaciones maravillosas contra la anuria; el *árbol de la lija*, cuya corteza es de resultados contra las hematurias; la *pirienta*, de uso contra las pulmonías; el *árbol palomero*, cuya corteza es un excelente curativo de la *tos ferina*; el *Bokerekere*, árbol corpulento, cuya corteza hervida, se utiliza como purgante; el *ketekete*, en la Guía Médica llamado *Araroba*, de magnífica eficacia contra las herpes; los árboles de la Kola y de Bitakola, tan indicados como reconstituyentes.

Cincuenta y dos plantas medicinales lleva anotadas con paciencia benedictina, nuestro buen P. Abad, entre sus mamotretos, cuya lista hemos confrontado por nosotros mismos: como este celoso Padre, conocemos otros misioneros que van elaborando a sus solas sus listines terapéuticos y recogen religiosamente observaciones sobre las propiedades médicas de la flora de nuestro país colonial.

En este criterio se fundó una personalidad del talla del Dr. Heckel al recibir con respecto y atención las observaciones de los Misioneros sobre el Kinkelibah y se inspiró en una confianza noble de la palabra del P. Raimbault, al constituirse el primer vulgarizador de las propiedades curativas del Kinkelibah. Claro es que el misionero no es de suyo ningún profesional, pero por su conciencia, años de país, experiencia y talento, merece se oigan con respecto las indicaciones que denuncian virtud curativa de elementos naturales, y se estudien prácticamente sus observaciones para ver si la experiencia aconseja el acrecentamiento de nuestros recetarios terapéuticos: 2ª) Nosotros fundados en la experiencia de nuestros hermanos, de los misioneros de otros países convecinos nuestros, en la palabra del Dr. Heckel y en la práctica de los indígenas recomendamos al público el remedio; tanto más, cuanto a) es de lo más económico y de una preparación sencilla b.) está acreditado por la farmacopea francesa y la experiencia y c.) es un remedio que no estraga el organismo ni daña al paciente y por otra parte, como enseña la práctica, puede devolver la salud, tomándolo a tiempo los atacados por las indicadas afecciones tropicales. Nosotros, enemigos de todo fanatismo, no creemos sea el remedio *tipo*; ni queremos a sentar como inconcuso que la eficacia del Kinkelibah es inapelable y de resultados infalibles; no lo es ningún medicamento, y en la suposición, sólo se darían muertos por sorpresa o por distracción; pero sí, decimos que aplicándolo en las debidas condiciones puede contribuir a la curación de un individuo porque ha curado a otros. Después de todo *unusquisque in suo sensu abundet*: esto no es más que un esbozo de un estudio que está por hacer: no ha obedecido a ninguna pretensión siniestra ni a arrogancias de magisterios que no nos competen; nuestra finalidad no ha sido otra que la de pres-

tar un obsequio a cuantos por su ministerio, por su empleo o negocio se ven en la necesidad de pasar pocos o muchos años bajo la crudeza de un clima tropical.

Ruiz

## Labor del Misionero

GALERIA DE HÉROES.

El Rdo. P. Joaquín Juanola.

### VI) Conclusión— el Homenaje.

En los anteriores artículos hemos podido admirar la personalidad eximia del P. Juanola, su obra de misionero y de patriota, al terminar el esbozo interesante de su personalidad, no puede uno menos de admirar en él, al hombre de ciencia y de sacrificio que ha honrado con sus conocimientos a la Religión y a la Patria, y con sus sacrificios se ha labrado la corona del heroísmo con la que la Patria ciñe la frente de sus preclaros hijos. Al historiar nuestra Colonia, si se hace justicia al mérito y a la labor del humilde religioso, debe ir envuelta en sus páginas de gloria, la memoria de quien por espacio de unos 30 años, no vivió sino para su Colonia y que gozoso legó a su suelo sus ilustres huesos: de aquí que me parezca un tributo a la justicia que se debía a nuestro Padre, Juanola, las universales manifestaciones de duelo, al desaparecer su radiante figura de la escena del mundo, y los elogios dedicados a su simpática memoria. Con la desaparición del Padre, todos perdían algo; el amigo, el consejero, el consuelo del alma etc. . . . . por eso el duelo en su muerte fué general. Al primero a quien se comunicó la triste noticia fué al Sr. Gobernador Gral. que quedó grandemente conmovido, manifestando especial sentimiento por no haber podido comunicar con él algunas palabras antes de su fallecimiento. Al día siguiente cuando comenzó a esparcirse por la población la inesperada noticia, cundió un sentimiento y un asombro tal como si se tratara de una pública calamidad que a todos afectase por igual. La capilla ardiente estuvo concurridísima todo el día, derramando en ella copiosas lágrimas muchos de los visitantes.

En la Misión recibíéronse constantemente testimonios del más sentido pésame y del sincero y profundo afecto hacia la persona del finado, ya por medio de tarjetas, ya por visitas particulares, ya por comisiones de diversas entidades, sin distinción de Credos ni de nacionalidades. El sepelio fué una gran manifestación de duelo y de cariño de la población entera, concurriendo todos como una persona al cementerio, dando testimonio así públicamente de la veneración y alto aprecio en que de todos era tenido nuestro difunto P. Juanola. Los funerales fueron concurridísimos: varios particulares encomendaron misas por el eterno descanso de su alma; otros vistieron luto como si se-

tratara de una desgracia de familia y lloraban a lágrima viva algunos bubis del bosque como hubieran podido llorar por los seres más queridos de la familia. A raíz del fallecimiento del P. Juanola, por iniciativa espontánea de dos honrados caballeros de Sta. Isabel se abrió una suscripción pública para allegar recursos pecuniarios, con el objeto de erigir sobre los restos mortales del ilustre Misionero un modesto monumento que a la vez que perpetúe su memoria, publique a las generaciones que se sucedan la gratitud de un pueblo para con un Padre que se sacrificó por todos. La suscripción fué con aplauso recibida del público: a ella acudieron los grandes y los pequeños pues todos tenían contraída con el Padre la deuda de la gratitud. La prensa que en otras ocasiones había elogiado la persona del ilustre religioso y se había hecho eco de sus descubrimientos, al apagar aquella luz esplendorosa también entró en el concierto de los elogios presentando la figura del P. Juanola en correctos artículos, como una gloria Patria.

Para muestra vamos a copiar un solo recorte tomado de la "Voz de Fernando Póo" que tanto vela por los intereses materiales de estos territorios.

Escribía así, nuestro colega: «El P. Juanola ha muerto! El sentimiento más profundo se encuentra en esta frase que más que de las bocas, sale de los corazones de todos los habitantes de Guinea, blancos y negros, que adoraban en el P. Juanola al paternal consejero de todos sus asuntos, el hermano cariñoso que siempre estuvo al lado de los heridos por la desgracia, prodigándoles su consuelo y asociándose en las penas que les afligían, . . . .

. . . . Rendir un tributo a su memoria fuera nuestro mayor deseo: pero nuestra pluma no se siente con poder suficiente para colocar a la altura merecida al prototipo de la caridad y sobre todo de amor a la Patria y por ello hemos de limitarnos a apuntar algunos datos de su vida que ponen de relieve su hermosa alma de español y su bondadoso corazón de Misionero todo caridad y amor al prójimo. Desde la fecha de su llegada a Fernando Póo, 1885, no ha habido en aquella Colonia obra de progreso en que no figurara entre sus organizadores el nombre venerado del respetable Misionero de cuyo preclaro talento nacieron las mayores iniciativas, siendo el principal factor de todo aquello que contribuyera al desarrollo de la Colonia y al prestigio de la nación, hasta el extremo de llegar a ser indispensable su cooperación siempre altruista y desinteresada, constituyendo por lo tanto, la principal figura en aquella colonia, dispuesto siempre a rendir tributo hasta de su vida por el bien de España.

Su labor como Misionero del Corazón de María está bien definida en el progreso de aquellas misiones durante su permanencia y cuya parte principal corresponde al venerable difunto que con su acertada dirección desde su puesto supo laborar en beneficio de la Religión y de la Patria. . . . » Idénticas frases de alabanzas leemos en las publicaciones periódicas de aquellos días y en diferentes revistas

de Madrid y de Provincias, contribuyendo todos a enaltecer la excelsa figura del celoso Misionero y del eximio protector de los débiles, y cantar el patriotismo ferviente, y la gestión civilizadora del que vivió y murió por su querida Colonia, P. Joaquín Juanola.

*Ruiz.*



Ninguna noticia que no diéramos ya por descontada podemos hoy ofrecer a nuestros lectores con respecto a la guerra mundial.

En el frente occidental convirtióse la ofensiva francesa en simple defensiva, y gracias que en el ataque de los alemanes no se vé la intención decidida de ir aún a París.

En el oriental ruso también han disminuido el empuje teutón, batiéndose solo con algún denuedo en el norte al rededor de Riga, como si el invierno hubiera principiado a paralizar las maniobras, o si temiese mayores avances en tan poco propicia estación.

En el sudoeste están los italianos en el mismo sitio de hace meses; esto es en el mismo sitio que los primeros días, arriesgando aunque si éxito en los ataques, única manera con la que quieren ayudar a sus amigos los serbios.

Por fin en este frente balcánico ya teníamos todos por seguro que como los imperios centrales acometiesen de duro, no quedaba en pocos días un palmo de tierra serbio en que tremolar la bandera del Rey Pedro. Mucho esperaban estos de sus aliados del occidente, pero en disputas y cabildos se les ha pasado el tiempo que debían aprovechar para llegar pronto y muchos. Llegaron por fin franceses 25000, y dijeron que estaban en marcha los ingleses, pero estos han desviado el camino y hanse ido a Egipto donde tienen los ingleses mucho que perder, si como se supone, son después atacados por los de la tríplece en ese campo. Siempre la misma política utilitaria.

Lo único que han hecho, intentar bombardear las costas búlgaras, y hacer presión sobre Grecia para obligarle a tomar en su favor las armas, sin que el éxito haya coronado sus esfuerzos diplomáticos como ni los militares.

Para lo que ha servido esta cuestión balcánica ha sido para sacar a la superficie las quejas que unos pueblos tienen de otros, y manifestar que no están tan identificados en comunes intereses los

pueblos que constituyen la cuádruple entente.

El fracaso de la política balcánica no menor que la militar de los Dardanelos ha puesto en evidencia el talento previsor de ciertos ministros y por su causa, dicen que por desavenencias con el Gobierno inglés, dimitió M. Delcasse, que por idéntico motivo lo he hecho Sir Carson, y los nombres de Sir. Grey, y otros personajes ingleses han sido llevados y tomados en las informaciones y gaceticillas de estos días y quizá no tan sin razón.

Lo cierto es que Rusia se queja de que tenga que soportar todo el peso de los ejércitos austro alemanes, contentándose su aliado con la guerra de mentirillas o como la llama M. Joffre la guerra de *msura*.

Bélgica se queja de que los esfuerzos de sus armas ni si quiera hayan sido tenidos en cuenta en la orden del día al narrar el máximo esfuerzo realizado en los últimos de Septiembre. Francia se queja de ser una víctima sacrificada en provecho ajeno, de Italia hay quejas por que se niega a acudir a los Dardanelos y a Serbia; y el que más derecho tiene a quejarse el pueblo, el verdadero pueblo, las masas, aguantan y sufrir el pedrisco que sobre ellas pesa, y del que en todas partes, sacarán llanto, ruina y miserias.

Y del Japón? Nuevamente se han establecido negociaciones que parecen haber fracasado, aunque se conocen algunos pormenores. Pide como pre-  
via indemnización de guerra para enviar a Europa 300000 nipones, la Colonia Francesa de la Conchinchina, a la que los ingleses fácilmente se avienen, y el mismo Gobierno Francés aceptaba en principio, pero por temor al pueblo quería que su entrega se dilatase y permaneciese oculta hasta el fin de la guerra, a lo que no se avienen los del imperio del *Sol naciente*. Donde ha encontrado mas oposición es en Rusia que no ven con buenos ojos este avance de sus antiguos enemigos en el continente asiático.

Este incidente entre Francia y Rusia ha desatado muchas lenguas, y manifestando secretas ambiciones, recrudesciendo antiguos y ahora disimulados odios. Pero a Inglaterra le conviene tener lejos de sus fronteras o de sus costas a los ejércitos alemanes, y todo lo ha de intentar antes de permitir tales vecinos.

*De España.* Lo que ha tenido monopolizada la atención pública han sido los rumores de crisis, las elecciones municipales, y la apertura de las cortes. Para prepararse a éstas se han unido los demócratas y liberales y aun los reformistas con vistas a la mesa del presupuesto. Eso explica las actitudes que se han tomado en las elecciones de concejales. Son los preludios para pedir el poder en día próximo porque hace ya dos años que lo están usufructuando los conservadores, y a los liberales se les hace la boca agua de tanto esperar.

Mas toda la nación está hoy identificada con la política del Sr. Dato respecto a la neutralidad. De aquí han venido las explicaciones y campañas no contra ésta, que sería eso cerrar las puertas del público, sino contra el monopolio de esta idea por los conservadores, diciendo que la neutralidad es

de aspiración nacional, y que tan neutral sería con Dato como con Romanones. ¿Se tragará el anzuelo?

De la crisis: al fin se desarrolló. Eran pocos exministros entre los idóneos, y se imponía su aumento. Dos son los nuevos ministros, pues estamos de economías: El Sr. Andrade que era el Gobernador de Barcelona y el Sr. Espada, saliendo para dejarles pasó el Sr. Esteban Collantes y el Sr. Ugarte. En abono del primero, se dice que si no ha hecho cosa buena tampoco la ha hecho mala, que no es poco decir tratándose de un ministro como el de Intrucción.

En cuanto al Sr. Ugarte se ha de añadir que ha sido un gran Ministro de Fomento en época y condiciones extraordinarias, trabajando con todo afán y de una manera inteligente y sin otra mira que el interés público y para salvar la nación y las clases trabajadoras en la tremenda crisis porque atraviesa el mundo entero. Ministros como el Sr. Ugarte debían ser perpetuos y no estar sujetos a los continuos vaivenes de una política de partido.

De otros asuntos: lo que más ha honrado a la nación en los actuales instantes ha sido el Congreso de ciencias de Valladolid inaugurado por su Magestad y que ha sido espléndida manifestación del esfuerzo del humano saber en todos ramos de la ciencia, brillando como astros de 1ª magnitud muchos profesores pertenecientes a los institutos religiosos, lo que no impedirá que los necios *escribientes* y *leyentes* de ciertos periódicos los ataquen de neos y oscurantistas hasta la pared de enfrente.

*Sueltas.* Ha tomado posesión de la embajada de Bulgaria el antiguo comisario Regio y exgobernador de esta Colonia D. Diego Saavedra. Mucha honra y bien merecida es tan elevado cargo en las actuales circunstancias.

--El Sumo Pontifice que tanto labora por la paz, y por mitigar, al menos los horrores y desgracias de la guerra, ha conseguido un nuevo triunfo logrando que se respete el descanso dominical para los prisioneros de guerra en ambos campos beligerantes.

—Un incendio ha destruido completamente la Academia de Caballería de Valladolid.

*Litera.*



**Nuestra Promesa**

Cumplimos hoy el deber contraído con nuestra

palabra de publicar la carta de D. Antonio Pérez, acompañatoria del espléndido regalo del altar del Corazón de Jesús para la nueva Iglesia.

Francisco Pérez e Hijo

Barcelona 12 de Octubre de 1915.

R. Jo. P. Albanell—Sta. Isabel.;

Mi estimado Padre: Sirve la presente para manifestarle que, consignado a mi casa de ésa, he embarcado en seis cajas con las marcas F P H-R n.º. 480 al 485 y las cuales contienen las Imágenes y el altar al Sagrado Corazón de Jesús.

Las cajas núms. 480 y 481 contienen las Imágenes del Sagrado Corazón de Jesús, San Francisco Javier y San Antonio Abad. Estas dos últimas van colocadas a los lados de la principal o sea en donde marcan las dos peanas. La una es el Santo de mi padre y la otra es el mío.

En las cuatro cajas restantes va el altar estilo gótico según dibujo que le adjunto, en unión de cuatro grupos de candeleros que van sujetos al altar como ya indican los agujeros, pues según me dijo el constructor ya fueron colocados para que no hubiese equivocación. Además van seis candeleros para las gradas y dos para cada lado del Sagrario. También remito una lámpara de plata para la iluminación al Santísimo Sacramento y las correspondientes sacras de metal.

Los manteles y el tapete para la mesa del altar irán el próximo viaje, si como espero, mi esposa ha terminado de bordarlo.

Este, Padre, es mi humilde obsequio al Sagrado Corazón de Jesús, Patrón de mi casa; y al que pido nos proteja e ilumine para el bien de toda mi familia y a cuanto constituya mi casa; por lo tanto es mi deseo propagar en ese país el culto al que todo lo puede, para que proteja a esa colonia que mucho espera de él.

Rogándole lo acepte para colocarlo en la Iglesia Catedral de esa colonia como propiedad de la misma y deseando que llegue ahí sin el más pequeño contratiempo y en perfecto estado, sabe puede disponer como guste de este su afmo. s. s. q. b. s. m.

Antonio Pérez.

Doy orden a mi apoderado Señor Cravid para que haga a V. entrega, rogándole me lo comuniqué a la mayor brevedad posible si llegó en perfecto estado y sin el menor desperfecto.

#### Más Misioneros alemanes

El 24 del último Noviembre. ancló en nuestra bahía el cañonero inglés „Rinaldo, trayendo a esta 1 la dos H. H. y tres religiosas. que residían en la Misión de Dschang a 270 kms al interior y en dirección Norte de Duala, los cuales fueron capturados y expulsados de Camerones por los ingleses.

De sus labios hemos oído que hubo un encuentro por aquellas regiones entre 800 soldados ingleses, en su mayor parte de la india, y unos 50 alemanes al principio, que luego llegaron a un centenar. A pesar de tener aquellos 8 ametralladoras y varios cañones y estos solamente fusiles del antiguo modelo, sin cañones y sin ame-

tralladoras se resistieron durante dos semanas, después de las cuales tuvieron estos que ceder, retirándose a causa del mayor número y mejor armamento del enemigo. Pero el botín solo consistió en coger la reterida Misión con los 2 H. H. y las 3 religiosas; y aunque con grande actividad y diligencia rebuscaron todos los lugares y fincas cercanas, no hallaron sino un campo de patatas que todavía no estaban en sazón, contra lo que ellos esperaban. Puesto que la otra vez que cogieron esta misma Misión el 2 de Enero de este mismo año, y solo la pudieron retener 5 días, se apoderaron en la dicha Misión, de 48 vacas, 101 ovejas, 31 cabras, 116 cerdos, 124 gallinas europeas y 12 indígenas, 120 patos, unos 80 sacos de patatas, varios barriles de harina, 200 sacos de boniatos, 50 sacos de malanga y muchos machetes y herramientas agrícolas.

Durante las tres semanas que han estado rodeados de bayonetas inglesas han sido tratados con bastante consideración; sin embargo los soldados de la ínfima clase no resistieron la picazón de su brutalidad, robándoles de sus baules y maletas la quinina, palanganas, libros de meditaciones, y hasta el libro de las reglas.

Y a las religiosas, que, durante un año, infatigables, cuidaron de los enfermos y entre ellos un oficial inglés, que había sido herido gravemente en una refriega, y con caridad verdaderamente cristiana le dieron la salud, a éstas robaron en el camino la única botella de vino que llevaban para su refección, más 80 marcos de su baul y, ya en Duala, les hicieron un reconocimiento indigno y despreciable hasta hacerles quitar los vestidos . . .

#### Movimiento de barcos.

El 25 del pasado por la tarde de regreso de Anobón y S. Tomé fondea con correo de Europa por vía portuguesa el vapor intercolonial „Mediterráneo.“ El 27 por la tarde zarpa para la Península el vapor correo español Isla de Panay.“ La fecha regular de su salida era el 2; de suerte, que tan solo se lleva 25 días de retraso. El 28 por la mañana sale para San Carlos el „Mediterráneo“ de donde regresa el 29 por la mañana. El mismo día zarpa para Concepción y el Continente con carga el correo intercolonial „Antonico.“ El 30 hace un viaje a Concepción y regresa el „Mediterráneo.“ El día 1 del corriente fondea el vapor inglés „Acera“ con cargamento de Inglaterra que desembarca durante dos días, zarpando el día 2 al nochecer.

El día 5 es despachado para S. Carlos y Santo Tomé con correo para Europa el intercolonial „Mediterráneo.“ El mismo día 5 por la noche fondea procedente de Elobey, Bata y Concepción el „Antonico.“ Trae unas cuantas reses del potrero de Moka, embarcadas en Concepción para consumo de la Capital que se encontraba sin cabeza alguna que a este objeto pudiera destinarse.

#### Pasaje para España

Srs. Jose Oller Vila, Agricultor.—Pedro Barceló. Juan Jofre Aveli, Viajante.—Joaquín de la Riva. Capitán M. Mercante.—Federico Gimeno, Agricultor. Bernardo Pareja, Oficial 4º correo.—Ángel Avilés,

Hijo Medc°. fallecido.—Jose G. Cañete, Ingeniero O. P.—Francisco de P. Rives, Oficial 3° Secretaría.—Sebastián Zofio, Capataz listero.—Ignacia Diestre de Arrufat, Sra. Jefe Estación.—Florentino Cantero, Albañil O. P.—Emilio Rasero, Carpintero O. P.—Jose Gomar Ferrer, Cabo Gdr. Colonial. Guillermo Antolin, Músico Mayor.—Jose Llull Fedriani Empd°. Compañía Trasatlántica.—Jose Mora Nerín Comercio.—María Amparo y Josefa Vicent, hijas Registrador.—Jose Matres Toril, Industrial.—Santos Daiz Marcos, Albañil O. P.—Manuel Diaz Diaz. Capitán M. Mercante.—Siegfried Ihle, Internado Otto Nagy, id.—J. Dender, id.—Echich Berningir id.—Fernando Franco Corral, Albañil O. P.—Ingastray.—Elena Smith.—W. Peter.—Braceros 28:

Carga que conduce el Vapor Isla de Panay en su viaje de regreso a la Península.

Para Barcelona 220 bultos con Almendra de palma, Corteza de Mangle, Cacao y Bocoyes, vacíos.

Para Alicante 16 bocoyes vacíos.

**Medida gubernativa.**

Por carecer en absoluto de noticias sobre la llegada de nuestro vapor correo peninsular y hallándose la población muy escasa de viveres y petróleo, ha prevenido la Autoridad superior que no se exporten de la misma tales elementos indispensables, sin permiso especial para cada caso. Queda también prohibida la venta al por mayor de estos géneros, para los que se tasaron precios máximos.

**La fiesta de la Inmaculada.**

Solemnes y atrayentes han resultado los cultos que la población de Santa Isabel ha tributado a María en el misterio de su Concepción Imaculada. La Novena preparatoria celebróse con mucho esplendor, vistiendo sus mejores galas y adornos la Iglesia de los Misioneros, siendo el acto religioso concurrido todos los días por buen número de fieles.

El día de la Fiesta lo hemos de calificar de verdadero triunfo para María Inmaculada. Misa de Comunión General muy concurrida: Misa solemne con afluencia extrordinaria de fieles que hubiera resultado mucho mayor todavía, de ser nuestro Templo capaz para éllo. El Panegirico del Misterio a cargo del Reverendo Padre Pro-Vicario Apostólico, resultó una obra oratoria de mano maestra, en donde se veía la profundidad del Teólogo en la exposición del ideal divino *ad intra* y *ad extra*, con su realización en María Inmaculada; la observación penetrante y práctica, cual puede competir al más experto Sociologo, de la vida social moderna con sus dos manifestaciones antitéticas, el Materialismo y el Racionalismo, aplastados por la Inmaculada en su Aparición de Lourdes, y la piedad finalmente, entusiasta y fervida de hijo y enamorado amante que procura para su Amada toda la gloria, honor y ensalzamiento. Todo esto nos demostraron los triunfos de la Inmaculada sobre la serpiente infernal, tan magistralmente expuestos por el orador sagrado.

**La Procesión.**

El entusiasmo filial por el grandioso Triunfo de nuestra Madre Inmaculada, que había quedado

como cohibido por la estrechez de los paredes del Templo por la mañana, rebosó y salió ferviente y esplendoroso a pública luz por los calles y plaza de nuestra Ciudad por medio de la Procesión de la tarde, resultando un brillante y esplendido homenaje, en expresión del Rmo. P. Pro-Vicario, que toda la población de Santa Isabel desde el Sr. Gobernador General y la Corporación Municipal del Consejo de Vecinos con todas las Autoridades, hasta los más humildes elementos que la integran, ofreció a la Excela Patrona de España, acreditándose todos por éllo de verdaderos Españoles, hijos amantes de María, dignos por consiguiente de que Ella prosiga sin interrupción y cada vez en más amplias proporciones ejerciendo sobre la Ciudad de Santa Isabel y sobre la Colonia entera su maternal soberanía y Patrocinio celestial.

**Ultima hora.**

Acaba de llegar el Mediterraneo con correo de Europa vía Snto. Tomé. Interrogada la Compañía Trasatlántica sobre el correo de la Península se nos ha contestado que el „Ciudad de Cádiz“ entró en Sierra Leona el día 29 de Noviembre, para ser registrado, y así que puede llegar a ésta hacia el 15 del corriente.

**CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA**

*Con motivo de la proximidad de fin de año rogamos a aquellos de nuestros suscrit. res que se hallan en descubierto se sirvan ponerse al corriente cuanto antes. Es favor que les agradece de ante mano el Administrador, pues lo necesita para rendir las cuentas del año que fine y preparar la tirada para el entrante.*

**SUSCRIPCION ABONADA**

Basakato (S. Carlos)	M. Figueras	—	Diciembre	—
Santa Isabel	D. A. Piñeiro	hasta fin	Octubre	—
—	N. Bornabén	—	Abril	—
—	J. C. Elanco	—	—	—
—	R. F. da Fonseca	—	Octubre	—
—	G. Nikol	—	—	—
—	M. G. Pirés	—	—	—
—	A. Rodríguez	—	—	—
Valjunquera	F. Jimeno	—	Diciembre	—
San Carlos	F. T. Fernández	—	Mayo	—
Elobey	C. Medina	—	—	—
Rio Benito	M. Bernal	—	Diciembre	—
—	Misión Católica	—	—	—

**MEMORIALISTA**

**D. Santiago Ricardo y Williams,**

Confeciona toda clase de solicitudes para fincas, peticiones análogas así como documentos privados.

Despacho N°. 15 calle de la Reina

**Santa Isabel Fernando Poo.**

Banapá: Imprenta de los Misioneros.